WIKIPEDIA

Lingua ucraina

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Questa voce o sezione sull'argomento lingue non cita le fonti necessarie o quelle presenti sono insufficienti.

La **lingua ucraina** (ucr. украї́нська мо́ва, AFI: /ukrɑ'jɪnʲsʲkɑ 'mɔwɑ/) è una lingua slava orientale parlata in Ucraina. Fino al 1918 era conosciuta come **lingua piccolo-russa** con riferimento a quelli che vivevano nell'Impero Russo[1]. Per alcuni va identificata anche con la lingua rutena, con riferimento ai parlanti che vivevano nell'Impero Austroungarico; altri invece ritengono che il ruteno sia una lingua a sé stante e non una semplice variante dialettale dell'ucraino[2].

Ucraino	
Українська	
Parlato in	Ucraina Russia Polonia Lituania Moldavia Romania
Locutori	
Totale	36-51 milioni
Classifica	30
Altre informazioni	
Scrittura	Alfabeto cirillico ucraino, alfabeto latynka
Tipo	SVO flessiva
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue indoeuropee Lingue slave Lingue slave orientali **Lingua ucraina**
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Ucraina Repubblica Popolare di Doneck Repubblica Popolare di Lugansk Repubblica di Crimea Transnistria
Regolato da	Accademia nazionale delle scienze dell'Ucraina (Національна академія наук України)
Codici di classificazione	
ISO 639-1	uk

Indice

Distribuzione geografica

Secondo *Ethnologue*,[3] la lingua ucraina è parlata da 36 milioni di persone, stanziate principalmente nei territori dell'ex - Unione Sovietica e del blocco orientale. La maggior parte dei locutori si trova in Ucraina, dove nel 2001 ne sono stati censiti 32 milioni. Fuori dell'Ucraina, le

comunità linguistiche più numerose si trovano in Kazakistan (898.000 locutori), Moldavia (600.000), Polonia (150.000), Romania (57.600) e Lituania (45.000).

Lingua ufficiale

L'ucraino è lingua ufficiale dello Stato ucraino.[4]

Classificazione

Secondo *Ethnologue*,[3] la classificazione della lingua ucraina è la seguente:

- Lingue indoeuropee
  - Lingue slave
    - Lingue slave orientali
      - Lingua ucraina

Storia

La lingua ucraina ha le sue origini nell'antico stato della Rus' di Kiev. È considerata una delle lingue più melodiche d'Europa. L'ucraino ha sofferto della mancanza di un ruolo ufficiale, conseguenza della mancanza di uno stato e di una chiesa ucraini ed ha patito interferenze da parte dei governi avvicendatisi nell'area, ultimo quello russo, ma è sopravvissuto grazie alla sua diffusione nel popolo e alle canzoni folkloristiche. Nell'Ottocento poeti come Taras Ševčenko e Lesja Ukrainka nell'Impero Russo e Ivan Franko nell'Impero Austroungarico hanno determinato la rinascita dell'ucraino, che ha ottenuto lo statuto di lingua ufficiale con la costituzione della Repubblica Socialista Sovietica Ucraina.

ISO 639-2	ukr
ISO 639-3	ukr (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=ukr) (EN)
Glottolog	ukra1253 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/ukra1253) (EN)
Linguasphere	53-AAA-ed

Estratto in lingua

Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1

Всі люди народжуються вільними і рівними у своїй гідності та правах. Вони наділені розумом і совістю і повинні діяти у відношенні один до одного в дусі братерства.

Traslitterazione

Vsi liudy narodžujuťsia viľnymy i rivnymy u svojij hidnosti ta pravach. Vony nadileni rozumom i sovistiu i povynni dijaty u vidnošenni odyn do odnoho v dusi braterstva



Distribuzione geografica dell'ucraino

Fonologia

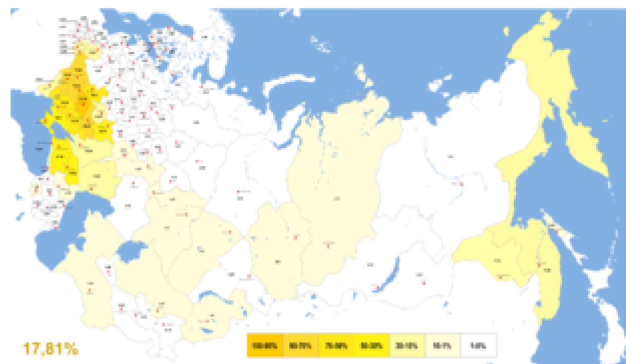
La lingua ucraina ha sei vocali ([a], [e], [i], [ɨ], [o], [u]) e due semivocali ([j], [ʊ]). La combinazione di [j] con alcune delle vocali viene rappresentata da singoli grafemi ([ja] = я, [je] = є, [ji] = ï, [ju] = ю). I gruppi [jɨ] (йи) e [jo] (йо) vengono scritti utilizzando due lettere.

La maggior parte delle consonanti esiste in tre forme: dura, debole (palatalizzata) e lunga, ad esempio, [l], [lʲ], [ll] o [n], [nʲ], [nn]. Scrivendo le vocali si determina il suono delle consonanti che le precedono. In casi speciali, per esempio alla fine della parola,



Lingua e dialetti ucraini

viene usato uno speciale *segno debole* per indicare che la consonante è debole. Un apostrofo viene usato per indicare la durezza di una consonante, nei casi in cui la vocale da sé addolcirebbe la consonante precedente. La lettera viene ripetuta per indicare che la consonante è lunga. Gli ucraini così tendono a pronunciare un suono lungo se viene scritto due volte in altre lingue, come in inglese ed in russo.



Percentuali di parlanti ucraino nell'Impero russo nel 1897.

I suoni [ʣ] e [ʤ] non hanno un grafema unico per esprimerli nell'alfabeto ed entrambi vengono resi con due lettere (дз e дж). Comunque sono due fonemi unici piuttosto che suoni separati [d z] e [d ʒ].

La divergenza nella pronuncia tra il suono ucraino [ɦ] e il russo [g] (in cirillico *г*) è già stata discussa sopra. Un'altra divergenza fonetica delle due lingue è la realizzazione di /v/ (in cirillico *в*). Mentre in russo viene pronunciata come [v], in ucraino viene pronunciata come [ʋ], una via di mezzo tra il suono di [v] in "vittoria" e il suono di [w] inglese in "water".

La versione ucraina dell'alfabeto cirillico è per lo più fonetica con l'eccezione di tre suoni che non hanno dei grafemi per sé; sono complesse ma intuitive per un nativo le regole di indebolimento o di durezza delle consonanti a causa delle vocali che le seguono.

Grammatica

L'ucraino possiede sette casi (відмінки):

- nominativo (називний відмінок);
- genitivo (родовий відмінок);
- dativo (давальний відмінок);
- accusativo (знахідний відмінок);
- strumentale (орудний відмінок);
- locativo (місцевий відмінок);
- vocativo (окличний відмінок).

Il vocativo è una forma usata per rivolgersi a qualcuno, per chiamare, e non viene considerata come un complemento della frase.

I sostantivi, gli aggettivi ed i pronomi vengono declinati, oltre che nei sette casi, anche in tre generi (*maschile*, *femminile* e *neutro*) e due numeri (*singolare* e *plurale*). A seconda del genere e della desinenza i sostantivi vengono spesso suddivisi in declinazioni (відміна).

L'ucraino riconosce tre categorie di tempo (passato, presente e futuro) del verbo e la categoria dell'aspetto, come nelle altre lingue slave. Ogni verbo esiste in due aspetti: imperfettivo e perfettivo. Nel significato lessicale queste coppie sono identiche. La forma imperfettiva del verbo esprime un'azione nel passato, nel presente, o nel futuro, che si attua in uno spazio di tempo indefinito, che riguarda la durata stessa dell'azione o che non è conclusa. La forma perfettiva del verbo presenta solamente la forma verbale del passato e del presente (che ha valore di futuro). Questa caratteristica del verbo permette di esprimere diverse funzioni, nonostante la scarsezza delle informazioni temporali.

Vocabolario

La lingua ucraina condivide la maggior parte del lessico con le altre lingue slave, in maggior parte con il russo, il bielorusso e il polacco.

Sistema di scrittura

Viene scritta principalmente usando l'alfabeto cirillico ucraino (che è il sistema di scrittura ufficiale in Ucraina) ma si usa anche il latynka.[3]

Alfabeto cirillico ucraino

Maiuscolo e minuscolo	Traslitterazione scientifica	Pronuncia IPA
А а	A a	/a/
Б б	B b	/b/, /bʲ/
В в	V v	/ʋ/, /vʲ/
Г г	H h	/ɦ/
Ґ ґ	G g	/g/
Д д	D d	/d/, /dʲ/
Е е	E e	/e/
Є є	Je je	/je/, /ʲe/
Ж ж	Ž ž	/ʒ/, /ʒʲ/
З з	Z z	/z/, /zʲ/
И и	Y y	/ɨ/
І і	I i	/i/, /ʲi/
Ї ї	Ji ji	/ji/
Й й	J j [1]	/j/
К к	K k	/k/, /kʲ/
Л л	L l	/l/, /lʲ/
М м	M m	/m/, /mʲ/
Н н	N n	/n/, /nʲ/
О о	O o	/o/
П п	P p	/p/, /pʲ/
Р р	R r	/r/, /rʲ/
С с	S s	/s/, /sʲ/
Т т	T t	/t/, /tʲ/
У у	U u	/u/
Ф ф	F f	/f/, /fʲ/
Х х	Ch ch	/x/
Ц ц	C c	/ʦ/, /ʦʲ/
Ч ч	Č č	/tʂ/
Ш ш	Š š	/ʂ/
Щ щ	Šč šč	/ʂtʂ/
Ь ь	' / j [2] (palatalizzatore)	/ʲ/
Ю ю	Ju ju	/ju/, /ʲu/
Я я	Ja ja	/ja/, /ʲa/
'	' [3]	

Note:
[1]: cade solo prima di o
[2]: solo dopo consonante; non esiste una versione maiuscola; palatalizza la precedente consonante; „j“ prima di „o“, altrove „'“
[3]: solo tra consonanti labiali e „j“ + vocale; nella trascrizione si può anche non trovare

Alfabeto latino ucraino

Aa	Bb	Cc	Ćć	Czcz	Dd	Ďď	Ee	Ff	Gg
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Łł	Mm	Nn	Ńń	Oo
Pp	Rr	Ŕŕ	Ss	Śś	Szsz	Tt	Ťť	Uu	Ww
Yy	Zz	Źź	Žž						

Note

1. ^ si vedano le norme del regolamento telegrafico internazionale allora vigente, riferite in *Lunario del Sig. Regina*, Genova, 1892
2. ^ (EN) Ethnologue (https://www.ethnologue.com/language/rue) scrive in proposito: "Il ruteno è chiamato dialetto dell'ucraino, ma viene riportato che i parlanti si considerano distinti dagli Ucraini". V. anche (EN) World Academy of Rusyn Culture, *Memorandum - Ukraine's Law No. 5029-VI: “The Principles of the State's Language Policy”* (PDF), su *carpatho-rusynacademy.org*, 15 maggio 2013. URL consultato il 22 agosto 2015 (archiviato dall'url originale il 13 agosto 2015).
3. (EN) Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Ukrainian*, in *Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*, Dallas, Texas, SIL International, 2013.
4. ^ *Ukraine*, su *The World Factbook*, Central Intelligence Agency.

Voci correlate

- Alfabeto cirillico ucraino
- Lingua dei segni ucraina

Altri progetti

- Wikipedia ha un'edizione in **lingua ucraina (uk.wikipedia.org)**
- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **ucraino (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Ukrainian_language?uselang=it)**
- Wikivoyage contiene informazioni turistiche su **ucraino**

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua ucraina*, su *Enciclopedia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc.
- (EN) *Lingua ucraina*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.

Controllo di autorità	Thesaurus BNCF 194 (https://thes.bncf.firenze.sbn.it/termine.php?id=194) · LCCN (EN) sh85139389 (http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85139389) · GND (DE) 4120373-2 (https://d-nb.info/gnd/4120373-2) · BNF (FR) cb119636087 (https://cat

alogue.bnf.fr/ark:/12148/cb119636087) (data) (https://data.bnf.fr/ark:/12148/cb119636087) · NDL (EN, JA) 00573984 (https://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00573984)